

# Lexique

Autor(en): **E.D.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **78 (1951)**

Heft 1

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-227609>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

bâ inke bâ chu le plyantzi thirâ è irè in  
trin dè chè bânyi lè pi... E chu le<sup>1</sup>:

— Mon Dyu mè ! tyè fédè-vo inke ?

— Akutâdè, ma bouna dama, l'avi plye  
frê tyè fan, pê ha kramena. Vo fédè pâ  
dou pochyin, i la medzèri apri !...

Djan-di-Tenêvro.

<sup>1</sup> Parkè, na puchinta golye...

### Lexique

Mépriji = mépriser.

Tâdyé = imbécile, lourdaud.

Galé, galéja = joli, e.

La kramena = grand froid.

L'ermâna = l'aumône.

Fyêre a pouârta = taper à la porte.

Le pêlyo = la chambre de ménage, pièce principale.

Lordo, lorda = gros, grands, vaste.

Le dyètzo = ustensile de laiterie pour laisser reposer le lait.

Régolyi = être complètement rempli jusqu'au bord.

Chalyi = sortir.

La marinda = le souper, repas du soir.

*Sur ce, la paysanne est sortie pour laisser souper son pauvre. Demi-heure après, elle revint le voir pour s'enquérir de ses besoins. Mais, juste ciel ! que vit-elle ?... Vous ne le croiriez pas, le pauvre avait enlevé ses souliers et ses chaussettes, il avait placé la soupière à même le parquet et était en train de s'y baigner les pieds... et une mare de soupe inondait le plancher !!!*

— Seigneur ! que faites-vous là ?

— Ecoutez, ma bonne dame, j'avais plus froid que faim, par cette cramine. Mais ne vous faites pas de souci, je la mangerai après !...

Jean des Tonnerres.

Trére = enlever.

Lè pyin, lè botè = les chaussettes, les souliers.

Le pochyin = le souci.

TH se prononce comme le *th* dur anglais dans *thing*.

HLY, ou HY, comme *ch* doux allemand = *ich*.

a ou â, qu'on prononce du fond de la bouche, par exemple : *brata* ou *brâta* (selon les signes typ. employés : *rôtir* (ressemble au o)).

E. D.

## Vaudois

### Une occasion à ne pas manquer...!



Pour la première fois, une importante exposition (tableaux, gravures, dessins) du  
“Vieux Lausanne”, sera ouverte  
du 16 septembre au 14 octobre 1950, à la  
GALERIE D'ART, Riponne 4, à Lausanne.

ENTRÉE LIBRE

MICHEL ROTH